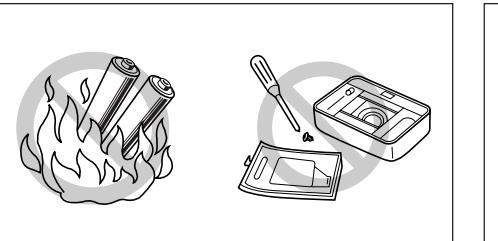




OLYMPUS

TRIP 601



EN INSTRUCTIONS

Before using your camera, read these instructions carefully to ensure correct use.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch der Kamera sorgfältig durch, um eine einwandfreie Handhabung der Kamera zu gewährleisten.

FR MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser votre appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour garantir une utilisation correcte.

ES INSTRUCCIONES

Antes de utilizar su cámara, lea detenidamente estas instrucciones para asegurarse del uso correcto.

IT ISTRUZIONI

Prima di utilizzare la macchina fotografica, leggere queste istruzioni con attenzione per essere certi di utilizzarla in modo corretto.

PT INSTRUÇÕES

Antes de usar sua máquina, leia estas instruções cuidadosamente para garantir uma utilização correta.

UA ІНСТРУКЦІЯ

Перед початком експлуатації Вашого фотоапарата уважно прочитайте цю інструкцію для гарантуючого користування.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом эксплуатации Вашего фотоаппарата внимательно прочтите данные инструкции для обеспечения правильного использования.

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, P.O. Box 6058, Melville, NY 11747-9058, U.S.A.

Tel. 1-631-844-5000

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

Tel. +49 40-23 77 3-0/Fax: +49 40-23 77 61

Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany

Letters: Postfach 10 49 08, Hamburg, 20034 Germany

奥林巴斯香港有限公司

35/F, Tower 6, The Gateway, Harbour City, Kowloon, Hong Kong

This symbol (crossed-out wheel bin) (WEEE Annex IV) indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.

Use the return and collection systems available in your country for the disposal of this equipment.

The symbol (house with a cross) (WEEE annex IV) indicates a collecte séparation des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.

Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Diese Symbol (durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV) weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.

Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Haushalt. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

Este símbolo (un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE) indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor o de recogida que se encuentren disponibles.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the conditions that this device does not cause harmful interference.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Radio Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Réglement sur le matériel brouilleur du Canada.

This camera complies with EU directive 89/336/EEC for CE marking.

Die CE-Marke zeigt an, dass diese Kamera die EG-Richtlinie 89/336/EWG erfüllt.

Cet appareil photo est conforme à la directive UE89/336/CE pour le marquage CE.

Esta cámara cumple con la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC para la marca de CE.

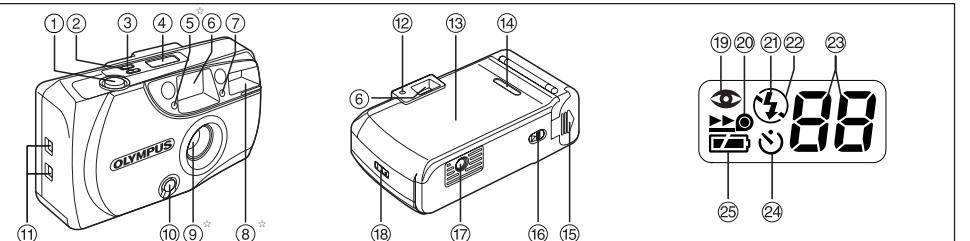
Questa fotocamera è in conformità alla Direttiva UE 89/336/CEE per il marchio CE.

Esta máquina segue a directiva da UE 89/336/EEC em relação a marca "CE".

Цей фотоапарат задовільняє директиви Європейської Спільноти 89/336/ЕЕС, що підтверджується знаком CE.

Даний фотоаппарат удовлетворяет директивам Европейского Союза 89/336/ЕС, что подтверждается знаком CE.

CG850601



Olympus advises you to shoot a trial roll of film before using your camera to take important photographs such as on an overseas trip, honeymoons, etc.

WARNING

- Do not put the used batteries into a fire and do not heat, disassemble or try to short them out.
- In case of abnormality or breakage, immediately remove the batteries, but do not touch the inside and do not try to disassemble the camera.
- Do not look into the sun through the viewfinder!

Es ist ratsam, einen Film mit Probeaufnahmen zu machen, bevor die Kamera für wichtige Aufnahmen wie z.B. eine Auslandsreise usw. verwendet wird.

AVERTISSEMENT

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Batterien dürfen auch nicht erhitzt, zerlegt oder kurzgeschlossen werden.
- Im Fall einer Störung oder bei Bruch entfernen Sie die Batterien, aber berühren Sie die Innenleben nicht.
- Nicht durch den Sucher in die Sonne sehen!

Nous vous conseillons de prendre une pellicule d'essai avant d'utiliser votre appareil pour prendre d'importantes photos tel que pendant un voyage à l'étranger.

AVERTISSEMENT

- Ne jetez pas les piles usées dans le feu et ne les chauffez pas, ne les démontez pas et n'essayez pas de les court-circuiter.
- En cas d'anomalie ou de panne, retirez immédiatement les piles, mais ne touchez pas l'intérieur de l'appareil et n'essayez pas de le démonter.
- Ne regardez pas le soleil dans le viseur !

Se recomienda gastar un rollo de película de prueba antes de utilizar la cámara para tomar fotografías importantes, como en un viaje al extranjero, etc.

ADVERTENCIA

- No arroje las pilas usadas al fuego, no las recaliente, desarme ni las ponga en cortocircuito.
- En caso de anomalía o rotura, quite inmediatamente las pilas, pero no toque el interior de la cámara ni intente desarmarla.
- ¡No mire directamente al sol a través del visor!

Prima di usare la macchina fotografica per fotografare importanti quali quelle di una crociata, una luna di miele, ecc., Olympus consiglia di scattare un rullino di pellicola di prova.

AVERTIMENTO

- Non buttare le pile scaricate nel fuoco e non riscaldarle, smontarle o tentare di ricaricarle.
- In caso di guasto o funzionamento anomale, rimuovere immediatamente le pile, ma non toccare nulla all'interno, e non tentare di smontare la macchina fotografica.
- Non puntate il mirino verso il sole e guardare direttamente al sole attraverso il mirino!

Aconselhamos que experimente tirar um rolo de filmes antes de usar a máquina para tirar fotos importantes, tal como durante uma viagem, etc.

ADVERTÊNCIA

- Não jogue as pilhas usadas no fogo e não as aqueça, desmonte ou tente provocar um curto circuito nelas.
- Em caso de anomalia ou de quebra, retire imediatamente as pilhas, mas não toque no interior nem tente desmontar a máquina.
- Não olhe diretamente para o sol através do visor!

Firma Olympus radíta: Вам виконати пробну зйомку на пленку перед використанням Вашого фотоаппарату для зйомок важливих фотознімків, як наприклад, під час подорожі за кордон, медових місяців і т. д.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не кладіть використані батареї на вогонь, не нагрівайте, не розбирайте іх і не намагайтесь їх коротко замкнути.
- У випадку ненормальної роботи або поломки негайно вийміть батареї, але не торкайтесь внутрішньої сторони батарейного відсіку і намагайтесь розібрати фотоапарат.
- Не дивіться на сонце через видоискатель!

Firma Olympus советует Вам выполнить пробную съемку на плёнку перед использованием Вашего фотоаппарата для съёмки серьезных фотоснимков, как например, путешествия за границу, медовые месяцы и т.д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не выбрасывайте использованные батарейки в огонь и не пытайтесь замкнуть их накоротко.
- В случае неисправности или поломки немедленно выньте батарейки, но не трогайте внутренность батарейного отсека и не разбирайте фотоаппарат.
- Не смотрите на солнце через видоискатель!

EN Names of Parts

1. Camera body	11. Strap eyelet	19. Red-eye reduction Flash mode.
2. Shutter release button	12. Green lamp	20. Film wind/rewind mark
3. Selftimer button	13. Back cover	21. Off mode
4. Flash mode button	14. Film window	22. Off Flash (Overriden) mode
5. LCD panel	15. Battery compartment cover	23. Exposure counter
6. AE light sensor	16. Rewind switch	24. Self-timer mode
7. Viewfinder	17. Tripod socket	25. Battery check
8. Red-eye reduction lamp/selftimer signal	18. Back cover release	* Smudges or dirt can cause blurred pictures. Clean lens by wiping with a soft cloth.
9. Flash	19. LCD panel	Cautions in regard to batteries
10. Lens	20. LCD-Feld	• Observe the caution items listed on the battery.
11. Lens barrier switch	21. Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“	• Observe the caution items listed on the battery.

DE Beschreibung der Bedienungselemente

1. Kamerahäuse	10. Objektivschutzschieber Schalter	2. LCD-Feld
2. Auslöser	11. Ose für Trageriemen	19. Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“
3. Selbstauslöscher	12. Selbstauslöscher	20. Filmwind-/Klickspulmark.
4. Blitzmodustaste	13. Rückwand	21. Aufhellfilter-Modus
5. LCD-Feld	14. Filmfenster	22. Aufhellfilter
6. Belichtungsmesser	15. Batterieabdeckung	23. Bildzählwerk
7. Sucher	16. Rückwand	24. Selbstauslöserschaltung
8. Blitz	17. Rückwand	25. Batterieprüfung
9. Objektiv	18. Rückwandregelung	Batteriehinweise
10. Objektiv	* Durch Verschmutzung kann es zu unscharfen Bildern kommen. Mit einem Tuch sauberwischen.	• Bitte die auf der Batterie aufgedruckten Hinweise beachten.
11. Objektivabdeckung	19. LCD-Feld	• Bitte die auf der Batterie aufgedruckten Hinweise beachten.

ES Descripción de las piezas

1. Cuerpo de la cámara	11. Ojal para la correa	2. Pantalla LCD
2. Desensor	12. Indicador de carga del flash	19. Modo de flash con reducción de ojos rojos
3. Toma de la retardadora	13. Dos	20. Marca de bobinado/rebobinado de la película
4. Toma de la función de flash	14. Pantalla del flash	21. Modo de activación forzada
5. Ecran à cristaux liquides (LCD)	15. Cierre del compartimento de las pilas	22. Modo de Flash Off
6. Sensor de luz AE	16. Cierre del rebobinado	23. Contador de vista
7. Visor	17. Rosca para el trípode	24. Modo de retardador
8. Lámpara de reducción de ojos rojos/Selbstauslöscher	18. Desenganche de la tapa posterior	25. Verificación de la pila
9. Flash	19. La suciedad o el polvo puede causar roturas borrosas. Limpie con un paño suave.	Precuciones sobre las pilas
10. Objetivo	20. Mantener el mirror pulido. Sporco o macizo	• Por favor observe las precauciones indicadas para las pilas.
11. Cubreobjetivo interruptor	21. Cierre del obturador	• Una provisión de pilas de repuesto para los viajes largos a la montaña.

IT Nomni delle parti

1. Corpo macchina fotografica	19. Copriobiettivo interruttore	2. Panel LCD

<tbl_r cells="3" ix="2" maxcspan="1" maxrspan="1"

